

τικών υπέρ των γυναικών στις οικονομικές, χρηματοδοτικές, κοινωνικές πολιτικές και πολιτικές στον τομέα της αγοράς εργασίας της Ένωσης και των κρατών μελών και, ταυτόχρονα, για την ανάπτυξη νέων δράσεων μέσω ειδικών προγραμμάτων που θα απευθύνονται στις γυναίκες και την αποτελεσματική στήριξη των διακλαδικών στρατηγικών·

δ) να υποστηρίξουν την Επιτροπή κατά την προετοιμασία του Τέταρτου Προγράμματος μεσοπρόθεσμης κοινοτικής δράσης για την παροχή ίσων ευκαιριών σε γυναίκες, και άνδρες από το 1996 ως το 2000·

ε) να λάβουν πλήρως υπόψη τις ευθύνες και τις αρμοδιότητες των κοινωνικών εταίρων στον παρόντα τομέα·

2. ΚΑΛΟΥΝ ΤΟΥΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΥΣ ΕΤΑΙΡΟΥΣ

α) να προδούν σε συλλογικές διαπραγματεύσεις όσον αφορά την παροχή ίσων ευκαιριών και ίσης μεταχείρισης επιδιώκοντας ιδίως να ευνοήσουν, στις επιχειρήσεις και στους επαγγελματικούς κλάδους και τομείς, τη ρύθμιση και οργάνωση ελαστικών ωραρίων και μερικής απασχόλησης σε εθελοντική βάση και να διευκολύνουν την επαγγελματική επανένταξη·

β) να μεριμνήσουν για την κατάλληλη συμμετοχή των γυναικών στα τμήματα επαγγελματικής τελειοποίησης στις επιχειρήσεις·

γ) να συνεχίσουν και να εντείνουν τον κοινωνικό διάλογο για το συνδυασμό των επαγγελματικών και των οικογενειακών υποχρεώσεων και για το πρόβλημα της πρόσπησης της αξιοπρέπειας ανδρών και γυναικών στην εργασία·

δ) να ασχοληθούν δραστήρια, κατά τις συλλογικές διαπραγματεύσεις, με το θέμα της ίσης αμοιβής και της εξάλειψης της διάκρισης που βασίζεται στο φύλο — εφόσον υφίσταται τέτοια διάκριση — στα καθεστάτα αμοιβής και/ή κατάταξης·

ε) να λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα για την εντατική προώθηση της αντιπροσώπευσης των γυναικών στα όργανα λήψης αποφάσεων·

3. ΚΑΛΟΥΝ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

α) ενόψει της προετοιμασίας του Τέταρτου προγράμματος δράσης για την παροχή ίσων ευκαιριών σε άνδρες και γυναίκες από το 1996 ως το 2000:

— να δώσει ιδιαίτερη προσοχή και να ενισχύσει το στόχο της ισότητας ανδρών και γυναικών, σε συνδυασμό με μια στρατηγική οικονομικής ανάπτυξης με στόχο την εντατικοποίηση της απασχόλησης,

— να αναπτύξει πρωτοβουλίες για τη δελτίωση της ελαστικότητας, της προώθησης της μερικής απασχόλησης και των προσφορών απόκτησης προσόντων καθώς και για την ενθάρρυνση της δημιουργίας ή της ανάληψης επιχειρήσεων·

β) να επιδιώξουν με αποφασιστικότητα, κατά το σχεδιασμό και την εφαρμογή των κατάλληλων πολιτικών και προγραμμάτων δράσης στον τομέα της απασχόλησης, το στόχο της ισότητας των ευκαιριών και της ίσης μεταχείρισης και να συνεχίσουν και να εντείνουν τις δράσεις που έχουν ήδη αρχίσει.

ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 6ης Δεκεμβρίου 1994

για ορισμένες προοπτικές μιας κοινωνικής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης: συμβολή στην οικονομική και κοινωνική σύγκλιση της Ένωσης

(94/C 368/03)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία για την κοινωνική πολιτική, που προσαρτάται στο πρωτόκολλο (αριθ. 14) σχετικά με την κοινωνική πολιτική, το προσαρτημένο στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Εκτιμώντας:

ότι η Ένωση επιδιώκει, στα πλαίσια της εσωτερικής αγοράς καθώς και της ενίσχυσης της συνοχής, να προωθήσει και να

εξασφαλίσει την οικονομική και κοινωνική πρόοδο των λαών της, ούτως ώστε η πρόοδος της οικονομικής ολοκλήρωσης να συμβαδίζει με την πρόοδο που επιτυγχάνεται σε άλλους τομείς·

ότι η Ένωση έχει δεσμευτεί σχετικά να παράσχει μια κοινωνική πτυχή στην εσωτερική αγορά και να αναπτύξει την κοινωνική διάσταση της Κοινότητας·

ότι, με επίγνωση του γεγονότος αυτού, όλα τα κράτη μέλη συμφώνησαν, κατά τη διακυβερνητική διάσκεψη του

Μααστρίχτ, για «πολιτική στον κοινωνικό τομέα, η οποία περιλαμβάνει ένα Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο» (άρθρο 3 στοιχείο 9) της συνθήκης ΕΚ)· ότι η απόφαση αυτή αποτελεί προέκταση προηγούμενων αποφάσεων των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων στο Αννόβερο (Ιούνιος 1988) και τη Ρόδο (Δεκέμβριος 1988)·

ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Μαδρίτης επέμεινε να δοθεί στις «οικονομικές και κοινωνικές πτυχές η ίδια βαρύτητα και ότι, συνεπώς, οι πτυχές αυτές πρέπει να αναπτυχθούν ισόρροπα»·

ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Βρυξελλών διεπίστωσε, στις 29 Οκτωβρίου 1993, ότι «η συνθήκη για την Ένωση παρέχει νέες βάσεις για την κοινωνική πολιτική, λαμβανομένων υπόψη των διατάξεων του πρωτοκόλλου που προσαρτάται στη συνθήκη» και έδειξε «αποφασιστικότητα να ενεργήσει με ταχύτητα προκειμένου να καταστούν πραγματικότητα — οι πάσης φύσεως δυνατότητες — που προσφέρει η συνθήκη για μια Κοινότητα αλληλεγγύης»·

ότι τα εθνικά συστήματα που υφίστανται στους τομείς του εργατικού και κοινωνικού δικαίου, και των οποίων η ανάπτυξη και η σύλληψη διαφέρουν, αποτελούν ουσιώδη παράμετρο βάσει της οποίας τα άτομα οργανώνουν τη ζωή τους· ότι, ήδη, κατά τις συνόδους της Μαδρίτης και του Λουξεμβούργου, οι αρχηγοί των κρατών και των κυβερνήσεων συνέστησαν να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στα ήδη διαμορφωμένα συστήματα, τις παραδόσεις και τις τακτικές των κρατών μελών· ότι στην Ευρώπη συγκεκριμένα, η εθνική ταυτότητα των διαφόρων κρατών μελών προσδιορίζεται ιδίως από τους διαφορετικούς τρόπους επίτευξης κοινωνικής αλληλεγγύης και κοινωνικών ισορροπιών· ότι, σύμφωνα με το άρθρο ΣΤ παράγραφος 1 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, η Ένωση υποχρεούται ρητά να σέβεται την εθνική ταυτότητα των κρατών μελών της·

ότι, συνεπώς, στα πλαίσια της ευρωπαϊκής κοινωνικής πολιτικής, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη όλος ιδιαιτέρως η αρχή της επικουρικότητας, που είναι εμπειρογνώσιμη ως αρχή του δικαίου στη συνθήκη του Μαστρίχτ (άρθρο Β δεύτερο εδάφιο της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και άρθρο 3 Β της συνθήκης ΕΚ)· ότι η αρχή αυτή προϋποθέτει επίσης μια πολιτική κοντά στους πολίτες, με βάση το μέτρο και την ισορροπία συμπεριλαμβανομένης της ανάθεσης των αρμοδιοτήτων στην Ένωση και τα κράτη μέλη·

ότι, με την έκδοση των κατευθυντήριων γραμμών, όσον αφορά την εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Εδιμβούργου επικύρωσε, τον Δεκέμβριο του 1992, την αρχή αυτή της κοινοτικής νομοθεσίας και καθόρισε με πιο συγκεκριμένο τρόπο την κατανομή των αρμοδιοτήτων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών·

ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Βρυξελλών, στις 10 και 11 Δεκεμβρίου 1993, παρουσίασε «Σχέδιο δράσης» για την υλοποίηση της Λευκής Βίβλου της Επιτροπής για την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση· ότι, για την εφαρμογή αυτού του σχεδίου δράσης, το Συμβούλιο των υπουργών εργασίας και κοινωνικών υποθέσεων επεξεργάστηκε μια πρότυπη συμμετοχή για την καταπολέμηση της ανεργίας και θα την υποβάλει σύμφωνα με την εντολή του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κέρκυρας στις 24 και 25 Ιουνίου 1994, στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Έσσης·

ότι η σημασία της κοινωνικής διάστασης αναγνωρίζεται όλο και περισσότερο και εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης· ότι τούτο καθίσταται σαφές και από το γεγονός ότι τον Μάρτιο του 1995 θα οργανωθεί στην Κοπεγχάγη παγκόσμια σύνοδος για την κοινωνική ανάπτυξη, στα πλαίσια των Ηνωμένων Εθνών· ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση συμμετέχει ενεργά στη διαδικασία αυτή και συμβάλλει με δυναμικό τρόπο στην επιτυχία της·

ότι, σε βαθμό πολύ μεγαλύτερο απ' ό,τι αναγνωρίζεται κοινώς μέχρι σήμερα, το Συμβούλιο επέτυχε, κατά την υλοποίηση του προγράμματος δράσης της Επιτροπής στα πλαίσια του κοινοτικού χάρτη των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων των εργαζομένων (1989), αξιοσημείωτη πρόοδο· ότι αυτό ισχύει κυρίως για τον τομέα της τεχνικής προστασίας κατά την εργασία και για τη νομοθεσία περί επικινδύνων ουσιών· ότι πρόσφατα προωθήθηκε η κοινωνική προστασία της εργασίας μέσω των ελαχίστων προδιαγραφών όπως στις οδηγίες για την προστασία της μητρότητας, την προστασία της εργασίας των νέων, καθώς και για την οργάνωση του χρόνου εργασίας· ότι και στον τομέα του εργατικού δικαίου, ελήφθησαν σημαντικές αποφάσεις με την οδηγία για την απόδειξη της ύπαρξης σχέσης εργασίας και με την τροποποίηση της οδηγίας σχετικά με τις ομαδικές απολύσεις· ότι και σε άλλους τομείς δράσης έδωσε η Κοινότητα επίσης σοβαρές κοινωνικοπολιτικές ωθήσεις· ότι θα πρέπει να αναφερθούν σχετικά τα προγράμματα στους τομείς της επαγγελματικής κατάρτισης, της προώθησης της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών, της ένταξης των ατόμων με ειδικές ανάγκες και της καταπολέμησης της φτώχειας καθώς και οι συστάσεις όπως αυτή για τη σύγκλιση των στόχων και πολιτικών κοινωνικής προστασίας·

ότι, αυτά τα μέτρα αποφασίστηκαν στο μεγαλύτερό τους μέρος με ευρεία συναίνεση· ότι και μελλοντικά επίσης το Συμβούλιο θα πρέπει να επιδιώκει κατά πρώτο λόγο μια κοινωνική πολιτική βασισμένη στη συναίνεση και των δώδεκα κρατών μελών, φροντίζοντας ταυτόχρονα για τη σύμπραξη των ευρωπαϊκών κοινωνικών εταίρων καθώς και άλλων αντιπροσωπευτικών κοινωνικών ομάδων· ότι, πέραν αυτού, το νέο πρωτόκολλο στον κοινωνικό τομέα προσφέρει αυξημένες δυνατότητες στις οποίες αναφέρθηκε ρητά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 29 Οκτωβρίου 1993· ότι η χρήση αυτών των δυνατοτήτων έγινε για πρώτη φορά κατά την έκδοση της οδηγίας για τη δημιουργία ευρωπαϊκών επιτροπών επιχείρησης·

I

1. ΔΙΑΠΙΣΤΩΝΕΙ ότι με έναυσμα την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής για την ευρωπαϊκή κοινωνική πολιτική έχει ξεκινήσει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, στους κοινωνικούς εταίρους και στην κοινή γνώμη μια διεξοδική συζήτηση για τον προσδιορισμό νέων τομέων κοινωνικής πολιτικής και για ένα χρονοδιάγραμμα για τη μελλοντική διαμόρφωση της ευρωπαϊκής κοινωνικής πολιτικής·
2. ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΕΙ την υποβολή εκ μέρους της Επιτροπής της Λευκής Βίβλου για την ευρωπαϊκή κοινωνική πολιτική, στην οποία συνοψίζεται αυτή η ευρεία συζήτηση η οποία έλαβε χώρα σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση,

και στην οποία αναπτύσσεται σε δέκα λεπτομερή κεφάλαια για θέματα κοινωνικής πολιτικής η άποψη της Επιτροπής για το μέλλον της ευρωπαϊκής κοινωνικής πολιτικής·

3. ΕΙΝΑΙ ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΟ ότι η Λευκή Βίβλος της Επιτροπής για την ευρωπαϊκή κοινωνική πολιτική συνιστά σημαντική συμβολή για την περαιτέρω ανάπτυξη της κοινωνικής πολιτικής της Ένωσης·
4. ΧΑΙΡΕΤΙΖΕΙ το γεγονός ότι η Επιτροπή προτίθεται να υποβάλει, κατά τη διάρκεια του 1995, ένα νέο πρόγραμμα εργασίας, στο οποίο θα εκθέτει τις προτάσεις της για τη μελλοντική διαμόρφωση της ευρωπαϊκής κοινωνικής πολιτικής μέχρι το τέλος της παρούσας δεκαετίας·
5. ΑΝΑΜΕΝΕΙ ότι η Επιτροπή θα συνεχίσει προς τούτο τον εποικοδομητικό διάλογο με το Συμβούλιο και ότι, κατά την εκπόνηση αυτού του προγράμματος εργασίας, θα λάβει υπόψη τις διεξαχθείσες στα πλαίσια του Συμβουλίου συζητήσεις για τη Λευκή Βίβλο, σχετικά με την ευρωπαϊκή κοινωνική πολιτική καθώς και τις εκφρασθείσες από τα κράτη μέλη απόψεις·
6. ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΕΙ ότι το Συμβούλιο, στα συμπεράσματά του της 21ης Δεκεμβρίου 1992, για την αποτελεσματική εφαρμογή και εκτέλεση της κοινοτικής νομοθεσίας στον κοινωνικό τομέα⁽¹⁾ και με τη συμβολή του στις 22 Σεπτεμβρίου 1994 για την καταπολέμηση της ανεργίας, έλαβε ήδη θέση για τη δράση της κοινωνικής πολιτικής τομείς, στους οποίους επίσης αναφέρεται η Λευκή Βίβλος για την ευρωπαϊκή κοινωνική πολιτική·
7. ΑΠΑΡΙΘΜΕΙ, σ' αυτά τα πλαίσια, και χωρίς να θέλει να σταματήσει τη συζήτηση στα πλαίσια της Ένωσης και τη μελέτη της Λευκής Βίβλου για την ευρωπαϊκή κοινωνική πολιτική, ορισμένους βασικούς στόχους, προς τους οποίους πρέπει να τείνει η ευρωπαϊκή κοινωνική πολιτική·

Βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της Ένωσης και ενίσχυση των ευκαιριών για ανάπτυξη που ενοεί την απασχόληση

8. ΕΠΑΝΑΒΕΒΑΙΩΝΕΙ την πεποίθηση

- ότι ο ελεύθερος και θεμιτός ανταγωνισμός στα πλαίσια της οικονομίας της αγοράς αποτελεί τη βάση για τη δυναμική ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς και για τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας με προοπτική,
- ότι η εσωτερική αγορά οφείλει να ανοίγεται ολοένα περισσότερο και προς τα έξω, διότι η αύξηση του παγκόσμιου εμπορίου σε ελεύθερες αγορές αποτελεί ακριβώς για τους εργαζομένους μια μεγάλη ευκαιρία για την εξασφάλιση των υφισταμένων και τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας,
- ότι η οικονομική αποτελεσματικότητα και η κοινωνική αποδοτικότητα αλληλεξαρτώνται και ότι από τη συνεργασία μεταξύ κοινωνικών εταίρων με βάση

την εταιρική σχέση, όπως αντιστοιχεί στις εθνικές παραδόσεις και τακτικές, έχουν να ωφεληθούν και η οικονομία και οι εργαζόμενοι,

- ότι η κοινωνική ειρήνη, η κοινωνικοπολιτική σταθερότητα και προβλεψιμότητα στα κράτη μέλη και στην Ευρωπαϊκή Ένωση εν γένει αποτελούν μακροπρόθεσμα σημαντικούς παράγοντες προσέλκυσης επιχειρήσεων,
- ότι με τη Λευκή της Βίβλο για την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση, η Επιτροπή έδωσε σημαντική ώθηση στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας και στη δελτίωση της κατάστασης της απασχόλησης στην Ένωση,
- ότι με το σχέδιο δράσης του 'το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έθεσε συγκεκριμένους στόχους για τα κράτη μέλη και την Ένωση προκειμένου να υλοποιηθεί η Λευκή Βίβλος για την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση·

9. ΕΧΕΙ ως εκ τούτου ΤΗΝ ΑΠΟΨΗ ότι

- η προαγωγή της κοινωνικής διάστασης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η ενίσχυση του ρόλου των κοινωνικών εταίρων θα πρέπει ως εκ τούτου να αποτελέσει ουσιαστική προϋπόθεση για το συνδυασμό της ελεύθερης αγοράς με την κοινωνική ισορροπία,
- προέχει τώρα η διαφαινόμενη ανάκαμψη να οδηγηθεί σε μια έντονη και διαρκή διαδικασία ανάπτυξης· ταυτόχρονα, θα πρέπει να δελτιωθεί η λειτουργικότητα της αγοράς εργασίας με τη λήψη συγκεκριμένων μέτρων, ώστε αυτή η νέα διαδικασία ανάπτυξης να επηρεάσει το μεγαλύτερο δυνατό αριθμό θέσεων εργασίας,
- πρέπει να ενισχυθεί πέραν τούτων η διεθνής ανταγωνιστικότητα της Ένωσης. Χωρίς αυτό να οδηγεί προς κανενός είδους προστατευτισμό, θα πρέπει να επιδιωχθεί μέσω διαλόγου, πρωτίστως με τους κυριότερους ανταγωνιστές μας στη διεθνή αγορά, και ιδίως στο χώρο της Ασίας και του Ειρηνικού, η διαμόρφωση μιας παγκόσμιας κοινής αντίληψης, ότι στα πλαίσια ενός θεμιτού ανταγωνισμού στο θέμα της προσέλκυσης επιχειρήσεων, κάθε δήμε οικονομικής προόδου θα πρέπει ν' αξιοποιείται για ανάλογα δήμε κοινωνικής προόδου, ότι κατ' ακολουθία, θα πρέπει να πλαισιωθούν αναλόγως, με εποικοδομητικό πνεύμα, οι συζητήσεις στα πλαίσια των αρμοδίων οργανισμών όπως η ΟΔΕ, η ΓΑΤΤ ή αργότερα ο Διεθνής Οργανισμός Εμπορίου για τη μελλοντική διαμόρφωση του διεθνούς εμπορίου, και προπάντων για την καταπολέμηση της αναγκαστικής εργασίας, των εργασιών των παιδιών καθώς και για την εξασφάλιση του δικαιώματος του συνεταιρίζεσθαι και της συλλογικής διαπραγματεύσεως·

Προστασία των δικαιωμάτων των εργαζομένων μέσω ελάχιστων κοινωνικών προδιαγραφών

10. ΔΙΑΠΙΣΤΩΝΕΙ ότι η Ένωση έχει καταβάλει τελευταία επιτυχείς προσπάθειες να θεσπίσει σε πολλούς κοινωνικούς τομείς δεσμευτικές και δικαστικούς προβλητές ελά-

(¹) ΕΕ αριθ. C 49 της 19. 2. 1993, σ. 6.

χιστες προδιαγραφές, στο σύνολο του κοινοτικού εδάφους, προκειμένου να διαμορφώσει την ευρωπαϊκή κοινωνική πολιτική. Οι ελάχιστες προδιαγραφές είναι το κατάλληλο μέσο για τη σταδιακή πραγματοποίηση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, λαμβανομένης συγχρόνως υπόψη της οικονομικής αποδοτικότητας των κρατών μελών. Μ' αυτόν τον τρόπο θα ικανοποιηθούν οι προσδοκίες των εργαζομένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και θα ανασκευασθούν οι φόβοι περί κοινωνικής αποργάνωσης και κοινωνικού ντάμπινγκ στην Ένωση.

11. ΕΙΝΑΙ ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΟ ότι λόγω του συνθέτου χαρακτήρα αλλά και της αναγκαιότητας των κοινωνικών ελαχίστων προδιαγραφών, επιβάλλεται σύνεση για την επίτευξη αυτού του σκοπού. Έχει την άποψη ότι προς τούτο δεν είναι αναγκαίο ένα ογκώδες πρόγραμμα νομοθετικών διατάξεων, αλλά μάλλον η συνενόηση όσον αφορά συγκεκριμένους τομείς δράσης, προκειμένου να τεθούν σταδιακά, πραγματιστικές και ευέλικτες δάσεις για τις κοινωνικές ελάχιστες προδιαγραφές.
12. ΕΠΙΘΥΜΕΙ η νέα νομική δάση της Συμφωνίας των Έντεκα για την κοινωνική πολιτική να εφαρμόζεται μόνον, εφόσον είναι δυνατόν, αφού έχουν πλήρως ΕΞΕΡΕΥΝΗΘΕΙ όλες οι άλλες δυνατότητες και μέσα συναίνεσης και των δώδεκα κρατών μελών.
13. ΘΕΩΡΕΙ ότι, για την περαιτέρω ανάπτυξη της δάσης των ελαχίστων προδιαγραφών, οι κοινωνικοί εταίροι θα πρέπει να συμβάλουν ενεργά, προκειμένου να εξευρεθούν πρακτικές λύσεις.
14. ΤΟΝΙΖΕΙ ότι, κατά την εκπόνηση των προτάσεων για τις ελάχιστες προδιαγραφές από την Επιτροπή καθώς και κατά τον καθορισμό τους από το Συμβούλιο, θα πρέπει να αξιολογούνται όλως ιδιαίτερας οι επιπτώσεις επί της απασχόλησης και επί των μικρομεσαίων επιχειρήσεων.
15. ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΕΙ ότι πολλά κράτη μέλη έχουν υποβάλει, ως συμβολή στην Πράσινη Βίβλο για την ευρωπαϊκή κοινωνική πολιτική, συγκεκριμένες προτάσεις για ελάχιστες προδιαγραφές, ενώ αντίθετα άλλα κράτη μέλη έχουν αναφέρει τομείς, στους οποίους δεν πρέπει να παρεμβαίνει η Ένωση. ΑΝΑΜΕΝΕΙ ότι η Επιτροπή θα εξετάσει διεξοδικά όλες τις προτάσεις για το αναγγελθέν νέο πρόγραμμα εργασίας.

Γήρηση της αρχής της επικουρικότητας και της αρχής της αναλογικότητας

16. ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΕΙ ότι η νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ο έλεγχός της, καθώς και όλα τα άλλα κοινοτικά μέτρα, όπως π.χ. τα προγράμματα και οι συστάσεις, πρέπει να ανταποκρίνονται στις αρχές της επικουρικότητας και αναλογικότητας, οι οποίες υποχρεώνουν όλα τα Όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, να λαμβάνουν υπόψη την πολυμορφία των οικονομικών και κοινωνικών παραδόσεων στα κράτη μέλη.

17. Συνεπώς για την κοινοτική νομοθεσία της Ένωσης, ΑΠΑΙΤΕΙ ιδίως οι κοινοτικές νομικές πράξεις

- να λαμβάνουν υπόψη την κατάσταση σε όλα τα κράτη μέλη κατά την έκδοση κάθε μέτρου και να μην ζητούν ό,τι υπερβαίνει τις δυνάμεις των κρατών μελών ούτε να τα υποχρεώνουν στην κατάλυση κοινωνικών δικαιωμάτων,
- να αποφεύγουν τις υπερβολικές λεπτομέρειες και να περιορίζονται σε δεσμευτικές αρχές και να αφήνουν την περαιτέρω εκπόνηση και υλοποίηση των λεπτομερειών στα κράτη μέλη, όπου δε αυτό συνηθίζεται σύμφωνα με την εθνική παράδοση, στους κοινωνικούς εταίρους,
- να έχουν αρκετή ευελιξία και να περιορίζονται σε διατάξεις οι οποίες μπορούν να ενσωματωθούν στα διάφορα εθνικά συστήματα,
- να εισάγουν ρήτρες που να αφήνουν στους κοινωνικούς εταίρους περιθώριο χειρισμών στα πλαίσια των συλλογικών συμβάσεων,
- να περιέχουν ρήτρες επανεξέτασης ώστε να αναθεωρούνται προκειμένου να λαμβάνονται υπόψη τα αποτελέσματα της εφαρμογής τους.

Σύγκλιση αντί ενοποίησης των συστημάτων

18. ΣΕΒΕΤΑΙ τα εθνικά συστήματα εργασιακού και κοινωνικού δικαίου που δημιουργήθηκαν από ολόκληρες γενεές. Λαμβανομένων υπόψη των αρχών της επικουρικότητας και αναλογικότητας, θεωρεί την ενοποίηση του συνόλου των εθνικών συστημάτων με αυστηρή προσέγγιση των νομοθεσιών ως ακατάλληλη, διότι θα αποδυνάμωνε επίσης τις ευκαιρίες των λιγότερο ευνοημένων περιοχών στον ανταγωνισμό για την προσέλκυση επιχειρήσεων.
19. Αντ' αυτού, ΑΠΟΦΑΙΝΕΤΑΙ υπέρ μιας προοδευτικής σύγκλισης των συστημάτων — λαμβανομένης υπόψη της οικονομικής δυνατότητας των κρατών μελών — μέσω εναρμόνισης των εθνικών στόχων.

Ενίσχυση του κοινωνικού διαλόγου

20. ΧΑΙΡΕΤΙΖΕΙ την ενίσχυση του ρόλου των κοινωνικών εταίρων στα πλαίσια του κοινωνικού διαλόγου ως καθοριστικό για το μέλλον αποτέλεσμα της συνθήκης του Μασστρίχτ και συγκεκριμένη συμβολή στην υλοποίηση της αρχής της επικουρικότητας στα πλαίσια της κοινωνικής πολιτικής.
21. ΤΟΝΙΖΕΙ ότι, στα πλαίσια του κοινωνικού διαλόγου, πρέπει να γίνονται διαβουλεύσεις με όλους τους αντιπροσωπευτικούς ευρωπαϊκούς οργανισμούς εργοδοτών και εργαζομένων, συμπεριλαμβανομένων επίσης των μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Εξάλλου, οι κοινωνικοί εταίροι, στο βαθμό που είναι εξουσιοδοτημένοι να συνάπτουν δεσμευτικές συμβάσεις, θα πρέπει να ενθαρρύνονται να συνάπτουν συμφωνίες με πλήρη αυτονομία.

22. ΠΑΡΑΤΗΡΕΙ ότι οι βασικές αρχές τις συμμετοχής των κοινωνικών εταίρων, σύμφωνα με το πρωτόκολλο για την κοινωνική πολιτική, μπορούν να εφαρμοσθούν εν πολλοίς στα πλαίσια της διαδικασίας του άρθρου 118 Β της συνθήκης ΕΚ·
23. ΛΑΜΒΑΝΕΙ υποσημείωση ότι η Επιτροπή προτίθεται να υποβάλει έγγραφο εργασίας για την ανάπτυξη του κοινωνικού διαλόγου, στην προσπάθειά της να συγκεκριμενοποιήσει περαιτέρω και να αναπτύξει την ανακοίνωσή της για την εφαρμογή της συμφωνίας περί της κοινωνικής πολιτικής·

Συντονισμός των πολιτικών και κοινωνικών δράσεων

24. ΖΗΤΕΙ η Λευκή Βίβλος της Επιτροπής για την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση και το ανακοινωθέν πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής για την Ευρωπαϊκή Κοινωνική Πολιτική, να οδηγήσουν σε μια συντονισμένη και ισορροπημένη ανάπτυξη των οικονομικών και κοινωνικών πτυχών, τηρουμένης της αρχής της επικουρικότητας. Υπενθυμίζει στο πλαίσιο αυτό τον τίτλο XIV της συνθήκης ΕΚ για την οικονομική και κοινωνική συνοχή·

II

1. ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ την πρόθεσή του να προτείνει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τηρουμένων αυστηρά των αρμοδιοτήτων όλων των ενδιαφερομένων οργάνων, όπως προβλέπει η συνθήκη:
- να αναπτύξει βάσει των αρχών αυτών από κοινού την κοινωνική διάσταση της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
 - να συμπράξει εποικοδομητικά στην ανάπτυξη της ευρωπαϊκής κοινωνικής πολιτικής σε όλες τις εκφάνσεις της,
 - να εμβαθύνει το μεταξύ τους διάλογο·
2. ΠΑΡΑΚΙΝΕΙ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ να μεριμνήσουν για την πλήρη εφαρμογή και την αποτελεσματική εκτέλεση των νομοθετικών κοινοτικών διατάξεων στον κοινωνικό τομέα·
3. ΚΑΛΕΙ ΤΟΥΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΥΣ ΕΤΑΙΡΟΥΣ
- να εντείνουν το μεταξύ τους διάλογο και να εξαντλήσουν τις νέες δυνατότητες που τους παρέχει η συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση,
 - να αξιοποιήσουν τη διαδικασία διαβουλεύσεων προκειμένου να δώσουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση καλύτερες βάσεις για τη διαμόρφωση μιας ευρωπαϊκής κοινωνικής πολιτικής πλησιέστερης προς τον πολίτη και προσαρμοσμένης στην πραγματικότητα,
 - να εκμεταλλευθούν τις δυνατότητες για σύναψη συμβάσεων, δεδομένου ότι, κατά γενικό κανόνα, γνω-
- ρίζουν καλύτερα τα κοινωνικά προβλήματα και την κοινωνική πραγματικότητα·
4. ΚΑΛΕΙ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
- να μεριμνήσει για την πλήρη εφαρμογή των νομοθετικών διατάξεων στον κοινωνικό τομέα, έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της 21ης Δεκεμβρίου 1992 για την αποτελεσματική υλοποίηση και εφαρμογή της κοινωνικής νομοθεσίας της Κοινότητας,
 - να λάβει ιδιαίτερος υπόψη, κατά την κατάρτιση των προτάσεών της, τις επιπτώσεις για την απασχόληση και τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις,
 - να συνεχίσει την ανάλυση των σχέσεων μεταξύ της κοινωνικής προστασίας, της απασχόλησης και της ανταγωνιστικότητας και να προσφέρει στη συνέχεια στα κράτη μέλη καλύτερες βάσεις πληροφόρησης που θα τους επιτρέψουν να αναλάβουν πρωτοβουλίες,
 - να υποστηρίξει ενεργά την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά τα μέτρα για τη συγκράτηση του κόστους, τη δελτίωση των κινήτρων απασχόλησης και την προώθηση του ανταγωνισμού,
 - να λάβει τα κατάλληλα μέτρα για την προώθηση του κοινωνικού διαλόγου και, στα πλαίσια αυτά, να προωθήσει κυρίως τις οργανώσεις και ενώσεις στα ευρωπαϊκά επίπεδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης οι οποίες στη χώρα τους συμμετέχουν στον κοινωνικό διάλογο ή σε ανάλογες μορφές οικονομικής συνεργασίας ή συμμετέχουν, σύμφωνα με τα κρατούντα στα διάφορα κράτη μέλη σε διαβουλεύσεις και οι οποίες εκπροσωπούνται, όσο το δυνατόν περισσότερο, σε όλα τα κράτη μέλη και να ενθαρρύνει τη συμμετοχή τους,
 - με βάση τις πρωτοβουλίες που έχουν ήδη αναλάβει τα κράτη μέλη, καθώς και τις διεξαχθείσες στα πλαίσια του Συμβουλίου συζητήσεις περί της Λευκής Βίβλου για την ευρωπαϊκή κοινωνική πολιτική, να ερευνήσει για πιθανούς τομείς λήψης μελλοντικών μέτρων τα οποία θα ανταποκρίνονται συγχρόνως στην ανάγκη απλής εφαρμογής και συναινετικής έκδοσής τους,
 - να λάβει υπόψη τις βασικές αρχές και σκέψεις αυτού του παρόντος ψηφίσματος, προκειμένου να καταρτίσει συγκεκριμένες προτάσεις για μια μελλοντική κοινοτική νομοθεσία για τον κοινωνικό τομέα,
 - να εντάξει με συνεπή τρόπο θα θέματα που συνδέονται με το φύλο και την ισότητα μεταξύ των γυναικών και των ανδρών στον ορισμό και την εφαρμογή όλων των κοινοτικών πολιτικών και, προς τούτο, να εργαστεί για την ανάπτυξη μεθόδων για τη συνεπή ολοκλήρωση της ισότητας μεταξύ των γυναικών και των ανδρών στις οικονομικές και κοινωνικές πολιτικές.